

**EXTOL<sup>®</sup>**  
CRAFT

402113

*IMPROVE YOUR DAY!*

**Šroubovák Aku / CZ**  
**Skrutkovač Aku / SK**  
**Akkus csavarhúzó / HU**  
**Aku-Schraubenzieher / DE**



**CE**

**Původní návod k použití**

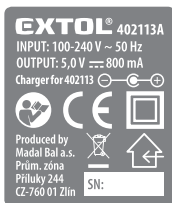
**Preklad pôvodného návodu na použitie**

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

**Übersetzung der ursprünglichen  
Bedienungsanleitung**



Obr. 1 / 1. ábra / Abb. 1



Obr. 2 / 2. ábra / Abb. 2

## Úvod

Vážený zákazniku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol® zakoupením tohoto výrobku. Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie. S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**info@madalbal.cz** **Tel.: +420 577 599 777**  
**www.extol.cz**

**Výrobce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín, Česká republika.

**Datum vydání:** 5. 4. 2019

## I. Charakteristika a účel použití

**Akušroubovák Extol® Craft 402113** je určen k utahování a povolování šroubů v rámci svého kroutícího momentu (viz tabulka Technické údaje).

- ➔ LED dioda osvětluje pracovní místo.
- ➔ Automatická aretace vřetena umožňují provádět šroubovací práce i při vybitém akumulátoru (tj. bez otáčení vřetena při otáčení šroubovákem).
- ➔ Pogumovaná rukojeť tlumí vibrace a činí práci příjemnější a bezpečnější.
- ➔ Magnet v unášeci zamezuje vypadnutí nástroje při kolmém postavení akušroubováku ke šroubu či při jeho přenášení.
- ➔ Celokovové převody zajišťují delší životnost.

### LI-ION AKUMULÁTOR V AKUŠROUBOVÁKU MÁ TYTO PŘEDNOSTI:

- Vyšší koncentrace energie ➔ menší rozměry a hmotnost pro příjemnější práci.
- Téměř konstantní napětí i při větším vybití ➔ vyšší výkon nářadí.
- Možnost nabíjení ze stavu neúplného vybití ➔ nesnižuje se jeho kapacita a lze jej tak dobít kdykoli je potřeba pro dlouhodobější práci.
- Minimální samovybití umožňuje použití akušroubováku ihned po delší době nečinnosti (skladování) bez nutnosti nabíjení.



- Elektronická ochrana akumulátoru zamezuje úplnému vybití, které jej poškozuje, tj. při hlubším vybití akumulátor přestane dodávat proud.



## II. Technické údaje

Objednávací číslo	402113
<b>PARAMETRY AKUŠROUBOVÁKU</b>	
Otáčky bez zatížení	180 min.
Max. kroutící moment	4 Nm
Unášec nástroje	1/4" (6,35 mm) šestihran, magnet
Napájecí napětí	3,6 V DC
Pogumovaná rukojeť	ano
Osvětlující LED dioda	ano
Hmotnost	370 g
<b>PARAMETRY ZABUDOVANÉHO AKUMULÁTORU</b>	
Typ; výstupní napětí; kapacita	Li-ion; 3,6 V DC; 1300 mAh
Doba nabíjení <sup>1)</sup>	1,5 hod.
<b>PARAMETRY NABÍJEČKY</b>	
Napájecí napětí; frekvence; proud	100-240 V ~50/60 Hz
Výstupní napětí; proud	5,0 V DC; 800 mA
<b>DALŠÍ PARAMETRY AKUŠROUBOVÁKU</b>	
Hladina vibrací ah (dle EN 60745); nejistota K <sup>2)</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup> ; ± 1,5 m/s <sup>2</sup>
Hladina akustického tlaku (dle EN 60745-2-2); nejistota K	< 70 dB (A) ± 3
Hladina akustického výkonu (dle EN 60745-2-2); nejistota K <sup>3)</sup>	< 80 dB (A) ± 3

Tabulka 1

- 1) Doba nabíjení se prodlužuje s klesající kapacitou akumulátoru. Kapacita (výkon) akumulátoru postupně klesá v závislosti na stáří akumulátoru, četnosti používání, způsobu zatěžování a podmínkách prostředí. Při teplotách <0° je kapacita akumulátoru výrazně nižší. Jde o přirozený jev.
- 2) Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se změnila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným. Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.

### VÝSTRAHA

• Emise vibrací a hluku během skutečného používání nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opravčává druh obrobku.

• Je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění).

## III. Součásti a ovládací prvky

### Obr.1, pozice-popis

- 1) Unášec nástroje
- 2) Štítek s technickými údaji
- 3) Kontrolka signalizující nabíjení/nabití akumulátoru
- 4) Konektor akušroubováku pro připojení nabíječky
- 5) Rukojeť
- 6) Konektor nabíječky pro připojení k akušroubováku
- 7) Nabíječka
- 8) Provozní spínač
- 9) Přepínač směru otáčení/pojistik a proti neúmyslnému stisknutí provozního spínače ve střední poloze
- 10) LED dioda pro osvětlení pracovního místa

## IV. Před uvedením do provozu

### VÝSTRAHA

• Před použitím si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenese odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním přístroje, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím přístroje se seznáme se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi a také se způsobem vypnutí přístroje, abyste mohli ihned vypnout případně nebezpečné situace. Před použitím zkontrolujte pevné upevnění všech součástí a zkon-

trojte, zda nějaká část přístroje není poškozena. Přístroj s poškozenými částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu v autorizovaném servisu značky Extol®.

## NABÍTÍ AKUMULÁTORU ŠROUBOVÁKU

- Akumulátor je dodáván ve vybitém nebo jen v částečně nabitém stavu, proto je nezbytné jej před použitím nabít.
  - Před připojením nabíječky do zásuvky zkontrolujte, zda není poškozena a zda-li hodnota napětí v zásuvce odpovídá hodnotě uvedené na technickém štítku nabíječky. Nabíječku lze používat v rozsahu 100-240 V~ 50/60 Hz.
1. **Konektor na konci kabelu nabíječky zasuňte do konektoru akušroubováku a nabíječku zasuňte do zásuvky s výše uvedeným napětím.**

- Proces nabíjení a nabití akumulátoru je signalizován kontrolkou na akušroubováku. Plné nabití vybitého akumulátoru trvá přibližně 1,5 hod.

### UPOZORNĚNÍ

- Při nabíjení nelze akušroubovák uvést do chodu stisknutím provozního spínače.
2. **Po nabití nabíječku odpojte od zdroje el. proudu a konektor nabíječky odpojte od akušroubováku.**

## VLOŽENÍ NÁSTROJE

➔ Nástroj vložte do unášec nástroje akušroubováku.

**Poznámka:** Magnet v zadní části unášec zamezuje vypadnutí nástroje z unášec při postavení akušroubováku kolmo ke šroubu či při jeho přenašení.

## V. Uvedení do chodu a používání akušroubováku

- ➔ Rukou uchopte rukojeť akušroubováku.
- ➔ Pro uvedení akušroubováku do chodu stiskněte provozní spínač. Stisknutím provozního spínače dojde k rozsvícení LED diody osvětlující pracovní místo.
- ➔ Pro vypnutí provozní spínač uvolněte.
- ➔ Přepínačem směru otáčení nastavte požadovaný směr otáčení pro režim uťahování či povolování.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Nikdy směr otáčení neměňte při stisknutém provozním spínači. Došlo by k poškození přístroje.
- ➔ Automatická aretace vřetena umožňuje provádět šroubovací práce i při vybitém akumulátoru (tj. bez otáčení vřetena při otáčení šroubovákem).

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Akumulátor je vybaven ochranou proti úplnému vybití, které ho poškozuje. Tato ochrana se projevuje tak, že při více vybitém akumulátoru se chod akušroubováku najednou zastaví i při stisknutém provozním spínači. Po uvolnění a opětovném stisknutí provozního spínače se akušroubovák na malou chvíli rozběhne, ale pak se jeho chod opět zastaví.



### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Akušroubovák při kládejte nástroj ke šroubu jen je-li v klidu. Rotující nástroj může po přiložení ze šroubu sklouznout a způsobit zranění.
- Při práci akušroubovák pevně držte za rukojeť. Při uťahování či povolování šroubu

může docházet ke vzniku vysokých reakčních momentů, což může vést ke zranění nebo k poškození přístroje.

- Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti od pracovního místa a nedotýkejte se rotujícího nástroje.
- **Při provádění činnosti, kde se upevňovací prvek může dotknout skrytého vedení nebo svého vlastního přívodu, držte elektromechanické nářadí za izolované úchopové povrchy.** Dotyk upevňovacího prvku se „živým“ vodičem může způsobit, že se neizolované části elektromechanického nářadí stanou „živými“ a mohou vést k úrazu uživatele elektrickým proudem.
- Při práci používejte ochranu sluchu, zraku před letícími předměty a rukavice. Vystavení zvýšené hladině hluku může způsobit poškození sluchu.
- ➔ Před odložením či přenášením akušroubováku nebo necháváte-li jej bez dozoru, přepínač směru otáčení přepněte do střední pozice a tím bude provozní spínač zajištěn proti neúmyslnému stisknutí a uvedení akušroubováku do chodu.
- Akušroubovák nepřenášejte, je-li v provozu.



Akušroubovák za chodu vytváří elektromagnetické pole, které může negativně ovlivnit fungování aktivních či pasivních lékařských implantátů (kardiostimulátorů) a ohrozit tak život uživatele. Před používáním tohoto nářadí se informujte u lékaře či výrobce implantátů, zda můžete s tímto přístrojem pracovat.

## VI. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

### ⚠ VÝSTRAHA!

Je nutno přečíst všechny bezpečnostní pokyny, návod k používání, obrázky a předpisy dodané s tímto nářadím.

Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

**Veškeré pokyny a návod k používání se musí uschovat, aby bylo možné do nich později nahlédnout.**

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo elektrické nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

### 1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ

- Pracoviště je nutné udržovat dle čistoty a dobře osvětlené.** Nepořádek a tmavé prostory bývají příčinou nehod.
- Elektrické nářadí se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při používání elektrického nářadí je nutno zamezit přístupu dětí a dalších osob.** Bude-li obsluha vyrušována, může ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce.** Vidlice se nesmí nikdy jakýmkoliv způsobem upravovat. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, se nesmí používat žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezi nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemněných předmětů, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky.** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

- Elektrické nářadí se nesmí vystavovat dešti, vlhku nebo moku.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Pohyblivý přívod se nesmí používat k jiným účelům.** Elektrické nářadí se nesmí nosit nebo tahat za přívod, ani se nesmí tahem za přívod odpojovat vidlice ze zásuvky. Přívod je nutně chránit před horkem, mastnotou, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Je-li elektrické nářadí používáno venku, musí se použít prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, je nutné používat napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Pojem „proudový chránič (RCD)“ může být nahrazen pojmem „hlavní jistič obvodu (GFCI)“ nebo „jistič unikajícího proudu (ELCB)“.

### 3) BEZPEČNOST OSOB

- Při používání elektrického nářadí musí být obsluha pozorná, musí se věnovat tomu, co právě dělá, a musí se soustředit a strážlivě uvažovat.** Elektrické nářadí se nesmí používat, je-li obsluha unavena nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- Používat osobní ochranné pracovní prostředky.** Vždy používat ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor,

bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.

- c) Je nutno vyvarovat se neúmyslnému spuštění stroje. Je nutno se ujistit, že je spínač před zapojením vidlice do zásuvky a/nebo při připojování bateriové soupravy, zvedáním či přenášením nářadí v poloze vypnutu. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- d) Před zapnutím nářadí je nutno odstranit všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který zůstane připraven k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- e) Obsluha musí pracovat jen tam, kam bezpečně dosáhne. Obsluha musí vždy udržovat stabilní postoj a rovnováhu. To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v nepředvídaných situacích.
- f) Oblékat se vhodným způsobem. Nenosit volné oděvy ani šperky. Obsluha musí dbát, aby měla vlasy a oděv dostatečně daleko od pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, je nutno zajistit, aby se taková zařízení připojila a správně používala. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
- h) Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí. Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.

#### 4) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

- a) Elektrické nářadí se nesmí přetěžovat. Je nutně používat správné elektrické nářadí, které je určené pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- b) Nesmí se používat elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před ukladáním elektrického nářadí je nutno vytáhnout vidlici ze sítěv zásuvky a/nebo odejmout bateriovou soupravu z elektrického nářadí, je-li odnímatelná. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívané elektrické nářadí je nutno skladovat mimo dosah dětí a nesmí se dovolit osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- e) Elektrické nářadí a příslušenství je nutno udržovat. Je třeba kontrolovat seřízení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustředit se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím je nutno zajistit jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.
- f) Řezací nástroje je nutno udržovat ostře a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokuji a práce s nimi se snáze kontroluje.

- g) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. je nutno používat v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot. Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.

#### 5) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA BATERIOVÉHO NÁŘADÍ

- a) Nářadí nabíjejte pouze nabíječem, který je určen výrobcem. Nabíječ, který může být vhodný pro jeden typ bateriové soupravy, může být při použití s jinou bateriovou soupravou příčinou nebezpečí požáru.
- b) Nářadí používejte pouze s bateriovou soupravou, která je výslovně určena pro dané nářadí. Používání jakýchkoli jiných bateriových souprav může být příčinou nebezpečí úrazu nebo požáru.
- c) Neříz-li bateriová souprava právě používaná, chraňte ji před stykem s jinými kovovými předměty jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby, nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit spojení jednoho kontaktu baterie s druhým. Zkratování kontaktů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) Při nesprávném používání mohou z baterie unikat tekutiny; vyvarujte se kontaktu s nimi. Dojde-li k náhodnému styku s těmito tekutinami, opláchněte postížená místa vodou. Dostane-li se tekutina do oka, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Tekutiny unikající z baterie mohou způsobit zářeny nebo popáleniny.

- e) Bateriová souprava nebo nářadí, které je poškozeno nebo přestavěno, se nesmí používat. Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně, které může mít za následek oheň, výbuch nebo nebezpečí úrazu.
- f) Bateriové soupravy nebo nářadí se nesmí vystavovat ohni nebo nadměrné teplotě. Vystavení ohni nebo teplotě vyšší než 130°C může způsobit výbuch.
- g) Je nutno dodržovat všechny pokyny nabíjení a nenabíjet bateriovou soupravu nebo nářadí mimo teplotní rozsah, který je uveden v návodu k používání. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách, které jsou mimo uvedený rozsah, mohou poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.

#### 6) SERVIS

- a) Opravy vašeho bateriového nářadí světe kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti nářadí jako před opravou.
- b) Poškozené bateriové soupravy se nesmí nikdy opravovat. Oprava bateriových souprav by měla být prováděna pouze u výrobce nebo v autorizovaném servisu.


## VII. Bezpečnostní pokyny pro akumulátor a nabíječku

- Zamezte používání přístroje osobám (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče bez dozoru nebo poučení. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Nebere se v úvahu používání nabíječky velmi malými dětmi a mladšími dětmi bez dozoru.

Připouští se, že těžce hendikepovaní lidé mohou mít potřeby mimo úroveň stanovenou touto normou (EN 60335-2-29).

- Akušroubovák nabíjete v suchém prostředí a dbejte na to, aby se do zařízení nedostala voda. Nabíječku chraňte před deštěm nebo ji používejte ve vnitřních prostorech.
- Při nabíjení akumulátoru nepokládejte adaptér na lehce vznětlivý materiál nebo jej nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu či požáru.
- Akumulátor nabíjete jen po dobu potřebnou k nabíjení.
- Přístroj chraňte před horkem a dlouhodobým slunečním zářením, nebot' hrozí k přehřátí akumulátoru a může dojít ke vzniku nebezpečným situacím.
- Akumulátor chraňte před nárazy, vlhkostí, nikdy jej neotvírejte, nespalujte a nevyzujete do směsného odpadu, životního prostředí či vody.

## IX. Odkazy na technický štítek a symboly (obr. 2)

	Před použitím si přečtěte návod k použití.
	Při práci s akušroubovákem používejte ochranu zraku a sluchu.
	Stejnoseměrné napětí
	Akumulátor nevhazujte do směsného odpadu, ale odevzdejte jej k ekologické recyklaci/likvidaci.
	Nabíječka je určena pro použití pouze v interiéru.
	Odpovídá požadavkům EU.
	Zařízení druhé ochranné třídy. Dvojitá izolace.
	Konektor stejnosměrného napětí.
	Střídavý proud.
	Akušroubovák obsahuje elektronické součástky. Nevhazujte jej do směsného odpadu, ale odevzdejte k ekologické likvidaci.
	Na štítku akušroubováku je uvedeno sériové číslo zahrnující rok, měsíc výroby a číslo série.

Tabulka 2

## X. Likvidace odpadu

- Obaly vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.

### AKUŠROUBOVÁK A AKUMULÁTOR

- Podle evropské směrnice (EU) 2012/19 se elektrická a elektronická zařízení nesmějí vyhazovat do směsného odpadu, ale je nezbytné je odevzdat k ekologické likvidaci na k tomu určená sběrná místa. Informace o těchto místech obdržíte na obecním úřadě. Před likvidací akušroubováku z něho pracovníci musí vyjmout akumulátor za účelem likvidace/recyklace, protože akumulátor se dle směrnice 2006/66 EC musí odevzdat k ekologické likvidaci/recyklaci odděleně, protože obsahuje nebezpečné náplně.



## EU Prohlášení o shodě

Předmět prohlášení-model, identifikace výrobku:

Extol® Craft 402113;  
Akušroubovák 3,6 V DC

Výrobce: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín - IČO: 49433717

prohlašuje,  
že výše popsany předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie: 2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;  
Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Harmonizované normy (včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují),  
které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:

EN 62841-1:2015, EN 62841-2:2014 (2006/42 ES)  
EN 55014-1:2006 do 28.4.2020/ poté EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;  
(EU) 2014/30; 50581:2012 ((EU) 2011/65)

Kompletací technické dokumentace 2006/42 ES provedl Martin Šenkýř.  
Technická dokumentace 2006/42 ES je k dispozici na adrese společnosti Madal Bal, a.s.

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě: Zlín 5.4. 2019  
Jméno společnosti Madal Bal, a.s.

  
Martin Šenkýř  
člen představenstva společnosti

## VIII. Čištění a údržba

### ▲ UPOZORNĚNÍ

- Před jakoukoli činností prováděnou na nářadí (např. výměnou nástroje), uložení, přepravou a čištěním přepněte přepínač směru otáčení do střední pozice, aby došlo k zablokování otáčení vířetna.
- V případě potřeby očistěte nářadí vlhkým hadříkem namočeným v roztoku saponátu. Zamezte při tom vniknutí vody do nářadí. Nikdy k čištění nepoužívejte organická rozpouštědla (např. na bázi acetonu), došlo by k poškození plastového krytu!
- Akušroubovák nevyžaduje po dobu své životnosti žádnou speciální údržbu.

### NÁHRADNÍ DÍLY K ZAKOUPENÍ

- Nabíječka 402113A pro akušroubovák 402113.

## Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® kúpou tohto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše poradenské centrum pre zákazníkov:

**www.extol.sk**

**Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:** Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi, 821 07 Bratislava

**Výrobca:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Dátum vydania:** 5. 4. 2019

## I. Charakteristika a účel použitia

**Akumulátorový skrutkovač Extol® Craft 402113** je určený na utahovanie a uvoľňovanie skrutiek v rámci svojho krútiaceho momentu (pozri tabuľka Technické údaje).

- ➔ LED dióda osvetľuje pracovné miesto.
- ➔ Automatická aretácia umožňuje prevádzkať prácu so skrutkovačom aj pri vybitom akumulátore (to znamená bez otáčania vretena pri otáčaní skrutkovačom).
- ➔ Pogumovaná rukoväť tlmi vibrácie a robí prácu príjemnejšiu a bezpečnejšiu.
- ➔ Magnet v unášači zamedzuje vypadnutiu nástroja pri kolmom postavení akumulátorového skrutkovača ku skrutke alebo pri prenášaní.
- ➔ Celokovové prevody zaisťujú dlhšiu životnosť.

## LI-ION AKUMULÁTOR V AKUMULÁTOROVOM SKRUTKOVAČI MÁ TIETO PREDNOSTI:

- Vyššia koncentrácia energie ➔ menšie rozmery a hmotnosť pre príjemnejšiu prácu.
- Takmer konštantné napätie aj pri väčšom vybití ➔ vyšší výkon náradia.
- Možnosť nabíjania zo stavu neúplného vybitia ➔ neznižuje sa jeho kapacita a môžete ho dobiť kedykoľvek budete potrebovať na dlhodobejšiu prácu.
- Minimálne samo-vybíjanie umožňuje použitie akumulátorového skrutkovača okamžite po dlhšej dobe nečinnosti (skladovania) bez nutnosti nabíjania.



- Elektronická ochrana akumulátora zabraňuje úplnému vybitiu, ktoré ho poškodzuje, tj. pri hlbšom vybití akumulátor prestane dodávať prúd.



## II. Technické údaje

Objednávacie číslo	402113
<b>PARAMETRE AKUMULÁTOROVÉHO SKRUTKOVAČA</b>	
Otáčky bez zaťaženia	180 min.
Max. krútiaci moment	4 Nm
Unášač nástroja	1/4" (6,35 mm) šesthran, magnet
Napájacie napätie	3,6 V DC
Pogumovaná rukoväť	áno
Osvetľujúca LED dióda	áno
Hmotnosť	370 g
<b>PARAMETRE ZABUDOVANÉHO AKUMULÁTORA</b>	
Typ; výstupné napätie; kapacita	Li-ion; 3,6 V DC; 1300 mAh
Doba nabíjania <sup>1)</sup>	1,5 hod.
<b>PARAMETRE NABÍJAČKY</b>	
Napájacie napätie; frekvencia; prúd	100-240 V ~50/60 Hz
Výstupné napätie; prúd	5,0 V DC; 800 mA
<b>ĎALŠIE PARAMETRE AKUMULÁTOROVÉHO SKRUTKOVAČA</b>	
Hladina vibrácií ah (podľa EN 60745); odchýlka K <sup>2)</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup> ; ± 1,5 m/s <sup>2</sup>
Hladina akustického tlaku (podľa EN 60745-2-2); odchýlka K	< 70 dB (A) ± 3
Hladina akustického výkonu (podľa EN 60745-2-2); odchýlka K <sup>3)</sup>	< 80 dB (A) ± 3

**Tabuľka 1**

- 1) Doba nabíjania sa predlžuje s klesajúcou kapacitou akumulátora. Kapacita (výkon) akumulátora postupne klesá v závislosti od veku akumulátora, ako často sa používa, spôsobu zaťažovania a podmienok prostredia. Pri teplotách <0° je kapacita akumulátora výrazne nižšia. Jedná sa o prirodzený jav.
- 2) Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa zmerała v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.

### **⚠ VÝSTRAHA**

- Emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku.
- Je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítat sa všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno, okrem času spustenia).



### III. Súčasti a ovládacie prvky

#### Obr.1. pozícia-popis

- 1) Unášač nástroje
- 2) Štítok s technickými údajmi
- 3) Kontrolka, ktorá signalizuje nabíjanie/nabitie akumulátora
- 4) Konektor akumulátorového skrutkovača na pripojenie nabíjačky
- 5) Rukoväť
- 6) Konektor nabíjačky na pripojenie na akumulátorový skrutkovač
- 7) Nabíjačka
- 8) Prevádzkový spínač
- 9) Prepínač smeru otáčania/poistka proti neúmyselnému stlačeniu prevádzkového spínača v strednej polohe
- 10) LED dióda na osvetlenie pracovného miesta

### IV. Pred uvedením do prevádzky

#### **A** VÝSTRAHA

- **Pred použitím si prečítajte celý návod na použitie a nechajte ho priložený u výrobku, aby sa s ním obsluhujúci mohol zoznámiť. Ak výrobok niekomu požičiate alebo predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Nedovoľte, aby sa tento návod znehodnotil. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním prístroja, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím prístroja sa zoznámte so všetkými ovládacími prvkami a súčastami a tiež so spôsobom vypnutia prístroja, aby ste ho mohli v prípade nebezpečnej situácie ihneď vypnúť.**

Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či niektorá časť prístroja nie je poškodená. Prístroj s poškodenými časťami nepoužívajte a zaistíte jeho opravu v autorizovanom servise značky Extol®.

#### NABITIE AKUMULÁTORA SKRUTKOVÁČA

- Akumulátor je dodávaný vo vybitom alebo len v čiastočne nabitom stave, preto je nutné ho pred použitím nabiť.
  - Pred pripojením nabíjačky do zásuvky skontrolujte, či nie je poškodená a či hodnota napätia v zásuvke zodpovedá hodnote uvedenej na technickom štítku nabíjačky. Nabíjačku môžete používať v rozsahu 100-240 V~50/60 Hz.
1. **Konektor na konci kábla nabíjačky zastrčte do konektora akumulátorového skrutkovača a nabíjačku zastrčte do zásuvky s vyššie uvedeným napätím.**
    - Proces nabíjania a nabitia akumulátora signalizuje kontrolka na akumulátorovom skrutkovači. Úplné nabitie vybitého akumulátora trvá približne 1,5 hod.

#### **A** UPOZORNENIE

- Pri nabíjaní nemôžete akumulátorový skrutkovač uviesť do chodu stlačením prevádzkového spínača.

2. **Po nabití nabíjačku odpojte od zdroja el. prúdu a konektor nabíjačky odpojte od akumulátorového skrutkovača.**

#### VLOŽENIE NÁSTROJA

- ➔ Nástroj vložte do unášača nástroja akumulátorového skrutkovača.

#### Poznámka:

- Magnet v zadnej časti na unášači zamedzuje vypnutiu nástroja pri kolmom postavení

akumulátorového skrutkovača ku skrutke alebo pri prenášaní.

### V. Uvedenie do chodu a používanie akumulátorového skrutkovača

- ➔ Rukou ochopte rukoväť akumulátorového skrutkovača.
- ➔ Akumulátorový skrutkovač uvediete do chodu stlačením prevádzkového spínača. Stlačením prevádzkového spínača sa rozsvieti LED dióda, ktorá osvetľuje pracovné miesto.
- ➔ Vypnutie prevádzkového spínača prevedie jeho uvoľnením.
- ➔ Prepínačom smeru otáčania nastavte požadovaný smer otáčania pre režim utáňovanie alebo uvoľňovanie.

#### **A** UPOZORNENIE

- Nikdy nemeňte smer otáčania, ak je stlačený prevádzkový spínač. Došlo by k poškodeniu prístroja.
- ➔ Automatická aretácia umožňuje prevádzať práce so skrutkovačom aj pri vybitom akumulátore (to znamená bez otáčania vretena pri otáčaní skrutkovačom).

#### **A** UPOZORNENIE

- Akumulátor je vybavený ochranou proti tomu, aby sa úplne vybil, čo ho poškodzuje. Táto ochrana sa prejavuje tak, že pri viac vybitom akumulátore sa chod akumulátorového skrutkovača naraz zastaví aj pri stlačení prevádzkového spínača. Po uvoľnení a opätovnom stlačení prevádzkového spínača sa akumulátorový skrutkovač na malú chvíľu rozbehne, ale potom sa jeho chod znovu zastaví.



#### **A** UPOZORNENIE

- Akumulátorový skrutkovač prikladajte nástrojom ku skrutke len vo vypnutom stave. Rotujúci nástroj môže po priložení zo skrutky sklznúť a spôsobiť zranenie.
- Pri práci akumulátorový skrutkovač držte pevne za rukoväť. Pri utahovaní či uvoľňovaní skrutiek môže dochádzať ku vzniku vysokých reakčných momentov, čo by mohlo spôsobiť zranenie alebo poškodenie prístroja.
- Udržujte ruky v dostatočnej vzdialenosti od pracovného miesta a nedotýkajte sa rotujúceho nástroja.
- **Pri vykonávaní činnosti, kde sa upevňovací prvok môže dotknúť skrytého vedenia alebo svojho vlastného prívodu, držte elektromechanické náradie za izolované úchopové povrchy.** Dotyk upevňovacieho prvku so „živými“ vodičmi môže spôsobiť, že sa neizolované časti elektromechanického náradia stanú „živými“ a môžu viesť k úrazu používateľa elektrickým prúdom.
- Pri práci používajte ochranu sluchu, zraku pred odletujúcimi predmetmi a rukavice. Vystavovanie zvýšenej hladine hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.
- ➔ Pred odložením či prenášaním akumulátorového skrutkovača alebo ak ho nechávate bez dozoru, prepínač smeru otáčania prepnite do strednej pozície a tak bude prevádzkový spínač zaistený proti neúmyselnému stlačeniu a uvedeniu akumulátorového skrutkovača do chodu.
- Akumulátorový skrutkovač neprenášajte, ak je v prevádzke.



Akumulátorový skrutkovač vytvára za chodu elektromagnetické pole, ktoré môže negatívne ovplyvniť fungovanie aktívnych alebo pasívnych lekárskech implantátov (kardiostimulátov).



rov) a ohrožiť život užívateľa. Pred použitím tohoto náradia sa informujte u lekára alebo výrobcu implantátu, či môžete s týmto prístrojom pracovať.

## VI. Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



### VÝSTRAHA!

Je nutné prečítať všetky bezpečnostné pokyny, návod na použitie, obrázky a predpisy dodané s týmto náradím.

Neododržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Všetky pokyny a návod na použitie musíte uschovať, aby bolo možné do nich neskôršie nahliadnúť.

Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, alebo elektrické náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

### 1) BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PROSTREDIA

- Pracovisko je potrebné udržiavať v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výparny.
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám.** Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sieťovej**

zásuvke. Vidlice sa nesmú žiadnym spôsobom upravovať. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, sa nesmú používať žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a príslušné zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako je napr. potrubie, teleso ústredného vykurovania, sporáky a chladničky.** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
- Elektrické náradie nesmiete vystrážiť dáždzu, vlhku alebo aby bolo mokré.** Ak sa v elektrického náradia dostane voda, zvyší sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pohyblivý prívod sa nesmie používať na iné účely.** Elektrické náradie sa nesmie nosiť alebo ťahať za prívod, ani sa **nesmie ťahom za prívod odpojovať vidlica zo zásuvky.** Prívod je treba chrániť pred teplom, masťou, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak elektrické náradie používate vonku, používajte predžiovaciu hriadu na použitie vonku obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Pojem „prúdový chránič (RCD)“ môže byť nahradený pojmom „hlavný istič obvodu (GFCI)“ alebo „istič unikajúceho prúdu (ELCB)“.

### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- Pri používaní elektrického náradia musí byť obsluha pozorná, musí sa venovať tomu, čo práve robí a musí sa sústrediť a triezovo uvažovať.** Elektrické náradie sa nesmie používať, ak je obsluha unavená alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Chviliková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.*
- Používať osobné ochranné pracovné prostriedky.** Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpečnostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.
- Musíte zabrániť neúmyselnému spusteniu stroja.** Uistite sa, či je spínač pred zapojením vidlice do zásuvky a/alebo pri pripájaní batériovej súpravy, zdvíhaním alebo prenášaním náradia v polohe vypnuté. *Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.*
- Skôr ako náradie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripavený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.*
- Obsluha musí pracovať len tam, kde bezpečne dosiahne.** Obsluha musí vždy udržiavať stabilný postoj a rovnováhu. *To umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídateľných situáciách.*
- Vhodne sa obliekajte.** Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Obsluha musí dbať na to, aby mala čista a odev dostatočne ďaleko od pohyblivých častí. *Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.*

- Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, zaistíte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané.** *Používanie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.*

- Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samolúbohou a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** *Neopatrná činnosť môže v zmluku sekundy spôsobiť závažné poranenie.*

### 4) POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- Elektrické náradie sa nesmie preťažovať.** Používajte správne elektrické náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. *Správne elektrické náradie bude ľepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.*
- Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom.** *Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.*
- Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia je treba vytiahnuť vidlicu zo sieťovej zásuvky a/alebo odobrať batériovú súpravu z elektrického náradia, ak je odnímateľná.** *Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.*
- Nepoužívajte elektrické náradie uskladňujúce mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli zoznamované s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie použili.** *Elektrické náradie je v rukách neskusených užívateľov nebezpečné.*

e) **Elektrické náradie a príslušenstvo je nutné dodržiavať.** Kontrolujte nastavenie pohybujuúcich sa častí a ich pohyblivosť, zameriavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. *Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*

f) **Rezacie nástroje je treba udržiavať ostré a čisté.** *Správne udržiavané a nabrúsené rezacie nástroje sa zachytia alebo zablokujú o materiál a oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.*

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď., používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce.** *Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.*

h) **Rukoväť a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez mastnoty.** *Šmyklavé rukoväť a povrchy na uchopenie neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.*

## 5) POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA BATÉRIOVÉHO NÁRADIA

a) **Náradie nabíjajte iba nabíjačkou, ktorá je určená výrobcem.** *Nabíjacie zariadenie, ktoré môže byť vhodné pre jeden typ batériovej súpravy, môže byť pri použití s inou batériovou súpravou príčinou vzniku požiaru.*

b) **Náradie používajte iba s batériovou súpravou, ktorá je výslovne určená pre dané náradie.** *Používanie akýchkoľvek*

*iných batériových súprav môže byť príčinou vzniku úrazu alebo požiaru.*

c) **Pokiaľ sa batériová súprava práve nepoužíva, chráňte ju pred stykom s inými kovovými predmetmi ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klince, skrutky, alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť spojenie jedného kontaktu batérie s druhým.** *Skratovanie kontaktov batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.*

d) **Pri nesprávnom používaní môžu z batérie uniknúť tekutiny; vyvarujte sa kontaktu s nimi. Ak dôjde k náhodnému styku s týmito tekutinami, opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa tekutina dostane do oka, vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutiny unikajúce z batérie môžu spôsobiť zápaly alebo popáleniny.**

e) **Batériová súprava alebo náradie, ktoré je poškodené alebo prestavané, sa nesmie používať.** *Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu chovať nepredvídateľne, a môžu tak spôsobiť oheň, výbuch alebo nebezpečenstvo úrazu.*

f) **Batériové súpravy alebo náradie sa nesmie vystavovať ohňu alebo nadmernej teplote.** *Vystavenie ohňu alebo teplote vyššej ako 130°C môže spôsobiť výbuch.*

g) **Dodržujte všetky pokyny pre nabíjanie a nenabíjajte batériovú súpravu alebo náradie mimo tepelný rozsah, ktorý je uvedený v návode na používanie.** *Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách, ktoré sú mimo uvedených rozsah, môže spôsobiť poškodenie batérie a zvýšiť riziko požiaru.*

## 6) SERVIS

a) **Opravy vášho batériového náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá**

**bude používať identické náhradné diely.** *Tak bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti náradia, aká bola pred jeho opravou.*

b) **Poškodené batériové súpravy sa nesmú nikdy opravovať.** *Oprava batériových súprav by mala byť vykonaná iba u výrobcu alebo u autorizovanom servise.*

## VII. Bezpečnostné pokyny pre akumulátor a nabíjačku

• Zamedzte používaniu prístroja osobám (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúsenosti a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča bez dozoru alebo poučenia. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

• Neberie sa do úvahy používanie nabíjačky veľmi malými deťmi a mladšími deťmi bez dozoru. Prípustá sa, že ťažko hendikepovaní ľudia môžu mať potreby mimo úroveň stanovenej touto normou (EN 60335-2-29).

• Akumulátor nabíjajte v suchom prostredí a dbajte na to, aby sa do zariadenia nedostala voda. Nabíjačku chráňte pred dažďom alebo ju používajte vo vnútorných priestoroch.

• Pri nabíjaní akumulátora neodkladajte adaptér na materiál, ktorý by sa mohol vznietiť alebo ho nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu či požiaru.

• Akumulátor nabíjajte len na dobu potrebnú na nabíjanie.

• Prístroj chráňte pred vysokými teplotami a dlhodobým slnečným žiarením, pretože hrozí prehriatie akumulátora a môže dôjsť k vzniku nebezpečných situácií.

• Akumulátor chráňte pred nárazmi, vlhkosťou, nikdy ho neotvárajte, nespájajte a nevyhadzujte do bežného odpadu, životného prostredia či vody.

## VIII. Čistenie a údržba

### ⚠ UPOZORNENIE

• Pred každou činnosťou vykonávanou na náradí (napr. výmena nástroja), uskladnením, prepravou a čistením prepnite prepínač smeru otáčania do stredovej pozície, aby došlo k zablokovaniu otáčania hriadeľa.






• V prípade potreby očistite náradie vlhkým kúskom látky namočeným v roztoku saponátu. Zabráňte pri tom vniknutiu vody do náradia. Na čistenie náradia nikdy nepoužívajte organické rozpúšťadla (napr. na báze acetonu), došlo by k poškodeniu plastového krytu!





• Akumulátorový skrutkovač nevyžaduje v priebehu svojej životnosti žiadnu špeciálnu údržbu.

### NÁHRADNÉ DIELY K ZAKÚPENIU

• Nabíjačka 402113A pre akumulátorový skrutkovač 402113.

## IX. Odkazy na značky a piktogramy (obr. 2)

	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
	Pri práci s akumulátorovým skrutkovačom používajte ochranu zraku a sluchu.
	Jednosmerné napätie
	Akumulátor nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho na ekologickú recykláciu/likvidáciu.
	Nabíjačka je určená na použitie iba v interiéri.
	Vyhovuje požiadavkám EÚ.

	Zariadenie druhej ochrannej triedy. Dvojitá izolácia.
	Konektor jednosmerného napätia.
	Striedavý prúd.
	Akumulátorový skrutkovač obsahuje elektronické súčastky. Zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho na ekologickú likvidáciu.
	Na štítku akumulátorového skrutkovača je uvedené sériové číslo, ktoré zahŕňa rok, mesiac výroby a sériové číslo.

Tabuľka 2

## EÚ Vyhlásenie o zhode

**Predmet vyhlásenia – model, identifikácia výrobu:**

**Extol® Premium 8890603; Elektrický rázový ťahováč**

**Výrobca: Madal Bal a.s.**

**Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín IČO: 49433717**

vyhlasuje,

že vyššie popísaný predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Európskej únie:

2006/42/ES; (EÚ) 2011/65; (EÚ) 2014/30;

Toto vyhlásenie sa vydáva na vyhradnú zodpovednosť výrobu.

Harmonizované normy (vrátane ich pozmeňujúcich príloh, ak existujú), ktoré boli použité na posúdenie zhody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje: EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014 (2006/42/ES) EN 55014-1:2006 do 28.4.2020/poté EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; ((EÚ) 2014/30) 50581:2012 ((EÚ) 2011/65)

Kompletizáciu technickej dokumentácie 2006/42 ES vykonal Martin Šenkýř. Technická dokumentácia 2006/42 ES je k dispozícii na danej spoločnosti Madal Bal, a.s.

**Miesto a dátum vydania EÚ vyhlásenia o zhode:** Zlín 5. 4. 2019

V mene spoločnosti Madal Bal, a.s.:

  
Martin Šenkýř

člen predstavenstva spoločnosti

## Bevezetés

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét! A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá. Kéréséivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**www.extol.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277**

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régióvár köz 2. (Magyarország)

**Kiadás dátuma:** 5. 4. 2019

## I. A készülék jellemzői és rendeltetése

Az **Extol® Craft 402113** akkumulátoros csavarozóval csavarokat és anyákat lehet meghúzni vagy kicsavarozni a készülék forgatónyomatékának a keretei között (lásd a Műszaki adatok táblázatot).

- ➔ LED dióda megvilágítja a csavarozás helyét.
- ➔ Az automatikus orsrögözítés az akkumulátor lemerülése esetén is lehetővé teszi a csavarozást (az orsó áll, de a készüléket a kezével forgathatja, mint egy csavarhúzó).
- ➔ A fém alkatrészeket tartalmazó hajtómű biztosítja a hosszú élettartamot.
- ➔ A gumival bevont felület csökkenti a kéz rezgésterhelését, kényelmes és biztonságos fogást biztosít.
- ➔ A birtartóban található mágnes nem engedheti kiesni a bitet (ha például a készüléket a tengelyével lefelé fordítja; csavarozáshoz vagy a készülék szállításához).

## AZ AKKUS-CSAVARÓZÓBA ÉPÍTETT LI-ION AKKUMULÁTOR ELŐNYEI:

- Koncentráltabb energiatárolás ➔ kisebb méret és tömeg ➔ kényelmesebb munka.
- Szinte konstans tápfeszültség biztosítása ➔ nagyobb szerszámletjesítmény.
- Rézben lemerült állapotból is feltölthető ➔ nem csökken a kapacitása (bármikor feltölthető, amikor szükség van rá).
- Az akkumulátor minimális önlemerülése lehetővé teszi, hogy a feltöltött állapotban hosszabb ideig tárolt akkus csavarozót nem kell ismét feltölteni, az azonnal használatba vehető.



- Az akkumulátorba épített elektronika megvédi az akkumulátort az élettartam csökkentő mélylemerülés ellen.



## X. Likvidácia odpadu

- Obalové materiály vyhadzte do príslušného kontajneru na triedený odpad.

## AKKUMULÁTOROVÝ SKRUTKOVÁČ A AKKUMULÁTOR

- Podľa európskej smernice (EÚ) 2012/19 sa elektrické a elektronické zariadenia nesmú vyhadzovať do komunálneho odpadu, a je nevyhnutné, aby ste ich odovzdali na ekologickú likvidáciu na k tomu určené zberné miesta. Informácie o týchto miestach odoberte na obecnom úrade. Pred likvidáciou akumulátorového skrutkovača musia z neho pracovníci vytiahnuť akumulátor z dôvodu likvidácie/recyklácie, pretože akumulátor sa podľa smernice 2006/66 EC musí odovzdať na ekologickú likvidáciu/recykláciu oddelene, pretože obsahuje nebezpečné náplne.



## II. Műszaki adatok

Redelési szám	402113
---------------	--------

### AZ AKKUS CSAVARÓZÓ PARAMÉTEREI

Üresjáratú fordulatszám	180 1/perc
Max. forgatónyomaték	4 Nm
Szerszámmenszítő	1/4" (6,35 mm) hatszög, mágnessel
Tápfeszültség	3,6 V DC
Gumírozott fogantyú	igen
Munkahely világító LED dióda	igen
Tömeg	370 g

### A BEÉPÍTETT AKKUMULÁTOR PARAMÉTEREI

Típus, kimeneti feszültség, kapacitás	Li-ion; 3,6 V DC; 1300 mAh
Töltési idő <sup>1)</sup>	1,5 óra

### AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐ PARAMÉTEREI

Tápfeszültség; frekvencia; áram	100-240 V ~50/60 Hz
Kimeneti feszültség; áram	5,0 V DC; 800 mA

### AZ AKKUS CSAVARÓZÓ EGYÉB PARAMÉTEREI

Rezgésszint ah (az EN 60745 szerint); K bizonytalanság <sup>2)</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup> ± 1,5 m/s <sup>2</sup>
Akusztiikus nyomás szintje (az EN ISO 60745-2-2 szerint); K bizonytalanság	< 70 dB (A) ± 3
Akusztiikus teljesítmény szintje (az EN 60745-2-2 szerint); K bizonytalanság <sup>3)</sup>	< 80 dB (A) ± 3

#### 1. táblázat

- 1) Az akkumulátor kapacitásának a csökkenésével a töltési idő hosszabb lesz. Az akkumulátor kapacitása csökkenni fog az akkumulátor öregedésével, a felhasználás gyakoriságától, a terheléstől és a felhasználási körülményektől függően. Ha a hőmérséklet 0°C alatt van, akkor az akkumulátor kapacitása kisebb. Ez természetes jelenség.
- 2) A feltüntetett eredő rezgésérték és a deklarált zajszint szabvány szerinti módszerekkel lett megmérve, és felhasználható az adott elektromos kéziszerszám más kéziszerszámokkal való összehasonlításához. A feltüntetett rezgésértéket és a deklarált zajszintet fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

### FIGYELMEZTETÉS!

- A készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során elérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától, az alkalmazott betétszerszámától és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.
- A felhasználó személy védelme érdekében esetleg biztonsági méréseket kell végrehozni a tényleges terhelések meghatározásához az adott feltételek között, és figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használva.

## III. A készülék részei és működtető elemei

### 1. ábra. Tételszámok és megnevezések

- 1) Szerszámmenszítő
- 2) Termékcímke a műszaki adatokkal
- 3) Akkumulátor töltéskijelző
- 4) Akkumulátortöltő csatlakozójelző
- 5) Fogantyú
- 6) Akkumulátortöltő csatlakozódugó
- 7) Akkumulátortöltő
- 8) Működtető kapcsoló
- 9) Irányváltó kapcsoló / véletlen indítást meggátoló kapcsoló (középső helyzetben)
- 10) Munkahely megvilágító LED dióda

## IV. Üzembe helyezés előtt

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- **A termék használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és azt a termék közelében tárolja, hogy más felhasználók is el tudják olvasni. Amennyiben a termék eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért. A készülék első bekapcsolása előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemek és a tartozékok használatával, a készülék gyors kikapcsolásával (veszély esetén). A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze a készülék és tartozékainak a sérülésmentességét. Amennyiben**
1. Az akkumulátortöltő csatlakozó dugóját dugja az akkus csavarozón található aljzatba, majd az akkumulátortöltő adaptert csatlakoztassa a fenti feszültségű hálózat fali aljzatához.
    - A töltés folyamatát az akkus csavarozón található kijelző mutatja. Az akkumulátor teljes feltöltése kb. 1,5 óra alatt történik meg.
  2. A töltés befejezése után az akkumulátortöltőt húzza ki a fali aljzattól, az akkumulátortöltő vezetékét pedig az akkus csavarozóból.

sérülést észlel, akkor a készüléket ne kapcsolja be. A készüléket Extol® márkaszervizben javíttassa meg.

### AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

- Az akkumulátort csak részben feltöltött állapotban szállítjuk, a kéziszerszám használatba vétele előtt az akkumulátort fel kell tölteni.
  - Az akkumulátortöltőt csak a típuscímken feltüntetett hálózati feszültséghez szabad csatlakoztatni. A csatlakoztatás előtt ellenőrizze le az akkumulátortöltő sérülésmentességét.
- Az akkumulátortöltőt 100 - 240 V-os és 50/60 Hz-es tápfeszültséghez lehet csatlakoztatni.

### 1. Az akkumulátortöltő csatlakozó dugóját dugja az akkus csavarozón található aljzatba, majd az akkumulátortöltő adaptert csatlakoztassa a fenti feszültségű hálózat fali aljzatához.

- A töltés folyamatát az akkus csavarozón található kijelző mutatja. Az akkumulátor teljes feltöltése kb. 1,5 óra alatt történik meg.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Töltés közben az akkus csavarozót nem szabad a működtető kapcsoló benyomásával bekapcsolni.

### 2. A töltés befejezése után az akkumulátortöltőt húzza ki a fali aljzattól, az akkumulátortöltő vezetékét pedig az akkus csavarozóból.

### A SZERSZÁMOK BEFOGÁSA

- ➔ A szerszámot (bitet) az akkus csavarozó menesztőjébe dugja be.

**Megjegyzés:** A bittartóban található mágnes nem engedi kiesni a bitet (ha például a kés-

zülékét a tengelyével lefelé fordítja: csavarozáshoz vagy a készülék szállításához).

## V. Az akkus csavarozó használata

- ➔ A kezelő fogja meg az akkus csavarozó fogantyúját.
- ➔ Az akkus csavarozót a működtető kapcsoló benyomásával kapcsolja be. A működtető kapcsoló megnyomásával a munkahelyet megvilágító LED dióda is bekapcsol.
- ➔ A kikapcsoláshoz a működtető kapcsolót engedje fel.
- ➔ A forgásirány váltóval állítsa be az orsó forgásirányát (meghúzáshoz vagy lazításhoz).

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A működtető kapcsoló benyomott állapota mellett az irányváltó kapcsolót megnyomni tilos. Ez a készülék meghibásodását okozhatja.
- ➔ Az automatikus orsórögítés az akkumulátor lemerülése esetén is lehetővé teszi a csavarozást (az orsó áll, de a készüléket a kezelővel forgothatja, mint egy csavarhúzó).

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Az akkumulátor védve van a mélylemerülés ellen. Amennyiben az akkumulátor túlságosan lemerül, akkor a csavarozó magától lekapcsol (a működtető kapcsoló benyomása mellett). A működtető kapcsoló felengedése, majd ismételt benyomása után az akkus csavarozó rövid ideig működik, majd ismét kikapcsol.



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Az akkus csavarozóba befogott szerszámot nyugalmi állapotban helyezze a munkadarabra. A forgó szerszám lecsúszhat és sérülést okozhat.

- Munka közben az akkus csavarozót jól fogja meg a kezelő. A csavarkötések meghúzása vagy meglazítása során a csavarozó jelentős reakcióerőket válthat ki, ami sérülést vagy a készülék meghibásodását okozhatja.
- A kezét tartsa biztonságos távolságban a forgó betétszerszámtól és a fúrás helyétől.
- **Az elektromos kéziszerszámok és szigetelt fogantyúfelületeknek fogja meg, ha olyan munkákat végez, amelyek során a betétszerszám kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetőket vághat át.** Ha a betétszerszám egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám nem szigetelt részei szintén feszültség alá kerülnek, ami áramütést okozhat.
- A használat során viseljen védőszemüveget, fülvédőt és védőkesztyűt. A hosszan tartó erős zaj halláskárosodást okozhat.

- ➔ Amikor az akkus csavarozót lehelyezi, szállítja vagy felügyelet nélkül hagyja, akkor az irányváltó kapcsolót nyomja a középső helyzetbe, ezzel megakadályozza a főkapcsoló véletlen megnyomása miatti gépindulásokat.

- Az akkus csavarozót ne hordozza, ha az még forgasban van.
- Az akkumulátoros csavarozó működés közben elektromágneses mezőt hoz létre, amely negatívan befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus szabályozó készülék) működését és életveszélyes helyzetet idézhet elő. Ha ilyen készüléket használ, akkor csavarozó használatba vétele előtt konzultáljon a kezelőorvosával.



## VI. Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**A jelen kéziszerszámhoz mellékelt használati útmutatót, biztonsági előírásokat és egyéb utasításokat olvassa el. Az alábbi biztonsági és használati utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezetethet. A használati útmutatót és az egyéb előírásokat őrizze meg, hogy később is el tudja olvasni. A következő figyelmeztető utasításokban szereplő „elektromos kéziszerszám” kifejezés alatt hálózati vezetéken keresztül az elektromos hálózatról, vagy akkumulátorról táplált (elektromos hálózattól független) elektromos kéziszerszámot kell érteni.**

### 1) BIZTONSÁGOS MUNKAKÖRNYEZET

- A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világítást. A rendetlen és rosszul megvilágított munkahely baleset forrása lehet.**
- Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen). Az elektromos szerszámokban keletkező szikrák a port vagy a robbanásveszélyes anyagokat berobbanthatják.**
- Az elektromos kéziszerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől. Ha megzavarják a munkájában, akkor elvesztheti az uralmat az elektromos kéziszerszámmal felett.**

### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa. A csatlakozódugót átalakítani tilos. A földelés csatlakozódugót csak**

közvetlenül a földelés aljzathoz szabad csatlakoztatni (elágazó használata tilos). Az áramütések elkerülése érdekében csak sértetlen csatlakozódugóval, és a dugónak megfelelő aljzatról tápláltsa a kéziszerszámot.

- Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtőcsövekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.). Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.**
- Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának. Az elektromos kéziszerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.**
- A hálózati vezetéket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. Az elektromos kéziszerszámot ne húzza és ne szállítsa a hálózati vezetéknek megfogva. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknek fogva kihúzni a fal aljzatból, ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. A hálózati vezetéket tartsa kellő távolságra a forró alkatrésztől, olajos tárgyaktól és éles sarkoktól, valamint a gép mozgó részeitől. A sérült vagy összekevert hálózati vezeték balesetet okozhat.**
- A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és szabadban való munkákra alkalmas hosszabbítót használjon az elektromos kéziszerszámhoz. A szabadtéri használatra készült hosszabbító alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.**
- Amennyiben az elektromos kéziszerszámot nedves, vizes helyen használja, akkor azt áram-védőkapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Az áram-védőkapcsoló (RCD) használatát csökkenti az áramütés kockázatát. Az áram-védőkapcsoló (RCD) kifejezéssel azonos jelentésű a „hibáram védőkapcsoló (GFCI)” vagy a „földzárlat megszakító (ELCB)” is.**

### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) Az elektromos kéziszerszám használatában legyen figyelmes, jól gondolja át mit fog csinálni, koncentrálnon a munkára, a cselekedetét pedig józan megfontolások vezéreljék. Az elektromos készüléket ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószerrel fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.
- b) Használjon egyéni védőeszközöket. Munka közben mindig viseljen védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például légszűrő maszk, csúszásgátló védőcipő, fejvédő sisak, fülvédő stb.) előírászerű használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.
- c) Előzze meg a véletlen gépindításokat. Az elektromos kéziszerszám mozgatása és szállítása során a hálózati vezetéket húzza ki az aljzatból, az újját pedig vegye le a főkapcsolóról. Ez érvényes arra az esetre is, ha a kéziszerszám akkumulátort szerel be. Ha az elektromos kéziszerszám mozgatásakor az ujjá a főkapcsolón marad, akkor a gép véletlenül elindulhat, aminek súlyos sérülés lehet a következménye.
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításhoz szükséges részeket és kulcsokat. A forgó géprészben maradt kulcs vagy más tárgy súlyos balesetet okozhat.
- e) Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a géppel. Munka közben álljon stabilan és biztonságosan a lábán. Így bármilyen körülmények között megőrizheti uralmát a gép felett.
- f) Viseljen megfelelő munkaruhát. Forgó gépek használata esetén előírtak, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra,

hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhessen a forgó alkatrészek közelébe. *A laza ruhát, a lágy ékszereket, vagy a hosszú haját a gép forgó alkatrészei elkapathatják.*

- g) Amennyiben a géphez lehet forgácsgyűjtőt, vagy por- és forgácselzívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámhoz. *Az elszívó és forgácsgyűjtő alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.*
- h) A készülék gyakori használata nem jelenti azt, hogy elhanyagolhatja a biztonságszabályok előírásait, a rutinszerű és figyelmen kívül hagyott súlyos balesetek előidézéje lehet. *A figyelmetlenség egy pillanat alatt is okozhat súlyos balesetet.*
- #### 4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA
- a) Az elektromos kéziszerszám ne terhelje túl. A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. *A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.*
- b) A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja. *A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javíttatni.*
- c) Beállítás, tartozékcseré, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt az elektromos kéziszerszám csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból (illetve vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető). *Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.*
- d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva tárolja, és ezekben

ne engedje a kéziszerszám használatát sem. *Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezekben veszélyes lehet.*

- e) Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait karban kell tartani. Az elektromos kéziszerszámot, a működető és mozgó részeit, a burkolatokat és a védelmi elemeket a használatba vétel előtt ellenőrizze le. Sérült, repedt, vagy rosszul beállított és a szabvány szerű működést zavaró hibákkal rendelkező kéziszerszámmal dolgozni tilos. A sérült és hibás kéziszerszámot az újbóli használatba vétele előtt javíttassa meg. *A karbantartások elmulasztása és elhanyagolása balesetet okozhat.*
- f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. *A megfelelően karbantartott és élezett vágószerszámokkal jobb a megmunkálás hatékonysága, és kisebb a kockázata a vágószerszám leblokkolásának.*
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékat és vágószerszámokat csak a használati utasítás előírásai szerint, valamint a rendeltetésének megfelelő módon, továbbá az adott munkakörülményeket és a munka típusát is figyelembe véve használja. *A rendeltetésétől eltérő géphasználat veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.*
- h) A kéziszerszám fogantyúit és marokolatait tartsa tiszta, száraz, zsír- és olajmentes állapotban. *Ha a kéziszerszámot nem tudja biztonságosan és csúszásmentesen fogni, akkor váratlan helyzetekben elveszítheti az uralmát a gép felett.*
- #### 5) AZ AKKUMULÁTOROS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA
- a) Az akkumulátort csak a gyártó által meghatározott akkumulátortöltővel szabad feltölteni. *Az adott típusú akkumulátorhoz alkalmazható akkumulátortöltő más típusú akkumulátor töltéséhez való használata esetén tüzet okozhat.*
- b) A kéziszerszámba kizárólag csak a gyártó által meghatározott akkumulátort szabad beszerelni. *Más típusú akkumulátor használata tüzet vagy balesetet okozhat.*
- c) Az akkumulátorokat ne helyezze el olyan helyre, ahol fém tárgyak találhatóak (gemkapocs, pénzérmék, kulcsok, szegek, csavarok stb.) mert a fém tárgyak az akkumulátor pólusait összeköthetik és zárlatot okozhatnak. *Az akkumulátor pólusainak a rövidre zárása tüzet vagy égési sérülést okozhat.*
- d) Az akkumulátor helytelen használata esetén abból elektrolit folyhat ki. Az elektrolitot ne érintse meg. Amennyiben a folyadék a bőrre kerül, akkor azt azonnal mossa le bő vízzel. Amennyiben az akkumulátor folyadék a szemébe kerül, akkor azonnal forduljon orvoshoz. *Az akkumulátorból kifolyó folyadék maró sérülést okozhat.*
- e) Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátorokat illetve kéziszerszámokat. *A sérült vagy átalakított akkumulátor illetve kéziszerszám viselkedése és működése váratlan helyzeteket okozhat, aminek sérülés, tűz vagy robbanás lehet a következménye.*
- f) Az akkumulátorokat illetve a kéziszerszámokat ne tegye ki nyílt láng vagy magas hőmérséklet hatásának. *A 130°C-nál magasabb hőmérséklet az akkumulátor felrobbanását okozhatja.*
- g) Tartsa be az akkumulátor töltési előírásait. *Az akkumulátorokat kizárólag csak a használati útmutatóban megadott*



**környezeti hőmérséklet tartományban szabad tölteni.** A helytelen töltés, vagy a megadott hőmérsékleti tartomány be nem tartása az akkumulátor meghibásodását, tüzet vagy robbanást okozhat.

## 6) SZERVIZ

- a) **Az akkus készzerszám javítását bízza márka- vagy szakszervizre, a készülék javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.** Csak így biztosítható az akkus készzerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.
- b) **A sérült akkumulátorokat ne próbálja megjavítani.** Az akkumulátorokat kizárólag csak a gyártó által kijelölt márkaszerviz javíthatja meg.

## VII. Az akkumulátorra és a töltőre vonatkozó biztonsági utasítások

- A készüléket nem használhatják olyan testi, értelmi, érzékszervi fogyatékos, vagy tapasztalatlan személyek (gyermeket is beleértve), akik nem képesek a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai szerint és felügyelete mellett használják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.
- Az akkumulátortöltőt kis gyerekek nem, illetve nagyobb gyerekek csak felügyelet mellett használhatják. Előfordulhat, hogy súlyosabb testi vagy szellemi fogyatékos személyek nem felelnek meg a jelen szabvány követelményeinek (EN 60335-2-29).
- Az akkus csavarozót csak száraz helyen tölts fel és ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön víz. Az akkumulátortöltőt védje esőtől és nedvségtől, azt csak fedett helyen használja.

- Az akkumulátor töltése közben az adapterre ne helyezzen könnyen gyulladó anyagokat. Az akkumulátortöltőt csak olyan helyen használja, ahol nincsenek tűzveszélyes vagy robbanékony anyagok.
- Az akkumulátort csak a feltöltés ideje alatt táplálja az adapteren keresztül.
- A készüléket óvja a sugárzó hőtől és a hosszantartó közvetlen napsütéstől, mert az akkumulátor túlmelegedhet, ami váratlan helyzeteket okozhat.
- Óvja az akkumulátort az ütésektől és a leeséstől, továbbá az akkumulátort ne próbálja meg szétszedni, azt ne dobja tűzbe, vagy a háztartási hulladékok közé, illetve vizekbe.

## VIII. Tisztítás és karbantartás

### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

- Mielőtt bármilyen munkát végezne a készzerszámon (pl. szerszámcseré, tisztítás, szállítás stb.) az irányváltó kapcsolót kapcsolja középső helyzetbe (orsóblokkolás).
- Ha szükséges, akkor a készüléket mosogatószeres vízbe mártott és jól kicsavart ruhával törölje meg. Ügyeljen arra, hogy a készzerszámba ne kerüljön víz. A tisztításhoz szerves oldószereket (pl. acetont) használni tilos!
- Az akkus csavarozó nem igényel különösebb karbantartást.

### VÁSÁROLHATÓ PÓTLAKTRÉSZEK

- Akkumulátortöltő 402113A a 402113 akkus csavarozóhoz.

## IX. Jelek és piktogramok (2. ábra)

	A használatba vétel előtt olvassa el a használati utasítást.
	Az akkus csavarozó használat során viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Egyenfeszültség
	Az akkumulátort a háztartási hulladékok közé kidobni tilos! Az akkumulátort adja le újrahasznosításra.
	Az akkumulátortöltőt csak beltérben használja.
	A termék megfelel az EU előírásainak.
	II. érintésvédelmi osztályba sorolt termék. Kettős szigetelés.
	Egyenfeszültségű csatlakozó.
	Váltakozó áram.
	Az akkus csavarozót elektromos alkatrészeket tartalmaz. Háztartási hulladékok közé kidobni tilos! A készüléket adja le újrahasznosításra.
	A típuscímkén található az akkus csavarozó gyártási száma, amely tartalmazza a gyártási évet és hónapot, valamint a készülék gyártási sorsszámát.

2. táblázat

## X. Hulladék megsemmisítése

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.

### AKKUS CSAVAROZÓ ÉS AKKUMULÁTOR

- Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A szelektált hulladékok gyűjtőhelyeiről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat. Az akkus csavarozó megsemmisítése előtt a készülékbe épített akkumulátort (a 2006/66/EK európai irányelv szerint) ki kell szerelni és a környezetünket nem károsító újrahasznosításukat biztosító gyűjtőhelyen kell leadni.





# EU Megfeleléségi nyilatkozat

A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító:

Extol® Craft 402113

Akkus csavarozó 3,6 V DC és akkumulátortöltő

A gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

kijelenti,

hogy a fent megnevezett termék megfelel az Európai Unió harmonizáló rendeletek és irányelvek előírásainak:  
2006/42/EK; 2011/65/EU; 2014/30/EU;

A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

Harmonizáló szabványok és módosító mellékleteinek (ha ilyenek vannak), amelyeket a megfelelőség nyilatkozat kiállításához felhasználtunk, és amelyek alapján a megfelelőség nyilatkozatot kiállítottuk:

EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014 (2006/42/EK)

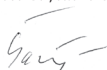
EN 55014-1:2006 2020. 4.28-ig/ ezt követően EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; (2014/30/EU), 50581:2012 (2011/65/EU)

A műszaki dokumentáció 2006/42/EK szerinti összeállításáért Martin Šenkýř felel.

A műszaki dokumentáció (a 2006/42/EK szerint), a Madal Bal, a.s. társaság székhelyén áll rendelkezésre.

**Az EU megfelelőségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma:** Zlín, 2019. 5. 16.

A Madal Bal, a.s. nevében:



Martin Šenkýř  
igazgatótanácsi tag

## Einleitung

Sehr geehrter Kunde,  
wir danken für Ihr Vertrauen, das Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes erwiesen haben. Das Produkt wurde gründlichen Tests der Zuverlässigkeit, Sicherheit und Qualität unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben sind. Mit jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst:

**www.extol.eu servis@madalbal.cz**

**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Datum der Herausgabe:** 5. 4. 2019

## I. Charakteristik und Verwendungszweck

**Der Akkuschrauber Extol® Craft 402113** ist zum Festziehen und Lösen von Schrauben im Rahmen seines Drehmoments bestimmt (siehe Tabelle Technische Daten).

- ➔ Die LED Diode beleuchtet den Arbeitsplatz
- ➔ Die automatische Arretierung der Spindel ermöglicht es, Schraubarbeiten auch bei entladenerm Akku durchzuführen (d. h. ohne Drehung der Spindel beim Drehen des Schraubenziehers).
- ➔ Der mit Gummi überzogene Griff dämmt die Vibrationen und macht die Arbeit angenehmer und sicherer.
- ➔ Das Metallgetriebe garantiert eine längere Lebensdauer
- ➔ Der Magnet im Mitnehmer verhindert das Herausfallen des Werkzeugs bei senkrechter Position des Akkuschraubers zur Schraube bzw. bei dessen Transport.

## DER LI-ION-AKKUMULATOR IM AKKUSCHRAUBER HAT FOLGENDE VORTEILE:

- Eine höhere Energiekonzentration ➔ kleinere Abmessungen und Gewicht für angenehmere Arbeit.
- Eine nahezu konstante Spannung auch bei größerer Entladung ➔ höhere Leistung des Werkzeuges.
- Die Möglichkeit des Ladens bei noch nicht vollständiger Entladung ➔ seine Kapazität wird dadurch nicht gesenkt und man kann ihn jederzeit für länger dauernde Arbeit nachladen.
- Eine minimale Selbstentladung ermöglicht die Benutzung des Akkuschraubers sofort nach einer längeren Arbeitspause (Lagerung), ohne Notwendigkeit des Ladens.



- Der elektronische Schutz des Akkumulators verhindert das vollständige Entladen, was ihn beschädigen würde, d. h. bei tieferem Entladen des Akkumulators wird die Stromzufuhr unterbrochen.



## II. Technische Daten

Bestell-Nr.	402113
<b>PARAMETER DES AKKUSCHRAUBERS</b>	
Drehzahl ohne Belastung	180 min.
Max. Drehmoment	4 Nm
Werkzeugmitnehmer	1/4" (6,35 mm) Sechskant, Magnet
Stromversorgung	3,6 V DC
Mit Gummi überzogener Griff	ja
Beleuchtungs-LED-Diode	ja
Gewicht	370 g
<b>PARAMETER DES EINGEBAUTEN AKKUMULATORS</b>	
Typ; Ausgangsspannung; Kapazität	Li-ion; 3,6 V DC; 1300 mAh
Ladedauer <sup>1)</sup>	1,5 Std.
<b>PARAMETER DES LADEGERÄTES</b>	
Stromversorgung; Frequenz; Strom	100-240 V ~50/60 Hz
Ausgangsspannung; Strom	5,0 V DC; 800 mA
<b>WEITERE PARAMETER DES AKKUSCHRAUBERS</b>	
Vibrationspegel ah (laut EN 60745); Unsicherheit K <sup>2)</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup> ; ± 1,5 m/s <sup>2</sup>
Schalldruckpegel (laut EN 60745-2-2); Unsicherheit K	< 70 dB (A) ± 3
Schalleistungspegel (laut EN 60745-2-2); Unsicherheit K <sup>3)</sup>	< 80 dB (A) ± 3

Tabelle 1

- 1) Die Ladedauer verlängert sich mit sinkender Kapazität des Akkumulators. Die Kapazität (Leistung) des Akkumulators sinkt stufenweise in Abhängigkeit vom Alter des Akkumulators, von der Häufigkeit der Anwendung, der Art der Belastung und von den Umweltbedingungen. Bei Temperaturen unter 0°C ist die Kapazität des Akkumulators wesentlich niedriger. Das ist eine natürliche Erscheinung.
- 2) Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schalleistungswert wurde in Übereinstimmung mit der Standardprüfmethode ermittelt und darf zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schalleistungswert dürfen auch zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden

### WARNUNG

- Die Vibrations- und Lärmemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs vom Werkzeug können sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Art unterscheiden, wie das Werkzeug benutzt wird, vor allem welches Werkstück bearbeitet wird.
- Es sind Sicherheitsmessungen zum Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, die auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (es ist mit allen Teilen vom Arbeitszyklus zu rechnen, wie Zeit, während der das Werkzeug stillsteht und wenn es leertläuft, ausgenommen der Startzeit).

## III. Bestandteile und Bedienelemente

### Abb. 1. Positionen-Beschreibung

- Werkzeugmitnehmer
- Schild mit technischen Daten
- Kontrollleuchte, die den Ladezustand des Akkumulators signalisiert
- Steckverbindung des Akkuschraubers für den Anschluss des Ladegerätes
- Griff
- Steckverbindung des Ladegerätes für den Anschluss zum Akkuschrauber
- Ladegerät
- Betriebsschalter
- Drehrichtungsumschalter/ Sicherung gegen unbeabsichtigtes Betätigen des Betriebsschalters in Mittelposition
- LED-Diode für die Beleuchtung des Arbeitsplatzes

## IV. Vor der Inbetriebnahme

### WARNUNG

- Lesen Sie vor der Anwendung des Werkzeugs die gesamte Gebrauchsanleitung durch. Bewahren Sie die Anleitung am Produkt beigelegt auf, damit sich das Bedienungspersonal jederzeit mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem leihen oder es verkaufen, legen Sie auch diese Gebrauchsanleitung mit bei. Vermeiden Sie die Beschädigung dieser Anleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen, die durch die Nutzung dieses Werkzeuges, die im Widerspruch zu dieser Anleitung ist, entstanden sind. Machen Sie

sich vor Gebrauch des Werkzeuges mit allen seinen Bedienelementen und Bestandteilen bekannt, sowie mit der Art und Weise des Abschaltens des Gerätes, damit Sie es im Falle einer gefährlichen Situation sofort abschalten können. Überprüfen Sie vor Gebrauch die korrekte Befestigung aller Bestandteile und schauen Sie nach, ob nicht irgend ein Teil des Gerätes beschädigt ist. Benutzen Sie niemals ein beschädigtes Gerät, sondern veranlassen Sie dessen Reparatur in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extool.

### LADEN DES AKKUMULATORS DES AKKUSCHRAUBERS

- Der Akkumulator wird in entladendem oder nur teilweise geladenem Zustand angeliefert, daher muss er unbedingt vor Gebrauch geladen werden.
- Überprüfen Sie vor dem Anschluss des Ladegerätes an die Steckdose, ob sie nicht beschädigt ist und ob der Spannungswert der Steckdose mit dem Wert auf dem Schild des Ladegerätes übereinstimmt. Das Ladegerät kann im Bereich von 100-240 V ~ 50/60 Hz benutzt werden.

### 1. Verbinden Sie die Steckverbindung am Kabelende des Ladegerätes mit der Steckverbindung des Akkuschraubers und schließen Sie das Ladegerät an die Steckdose mit oben genannter Spannung an.

- Der Ladeprozess und der Ladezustand des Akkus wird mittels Kontrollleuchte am Akkuschrauber signalisiert. Die vollständige Aufladung eines entladenen Akkus dauert etwa 1,5 Stunden.

### HINWEIS

- Während des Ladens kann der Akkuschauber nicht durch Betätigung des Betriebsschalters in Gang gebracht werden.

## 2. Trennen Sie nach dem Ladevorgang das Ladegerät vom Stromnetz und die Steckverbindung des Ladegerätes vom Akkuschauber.

### EINLEGEN DES WERKZEUGES

- ➔ Legen Sie das Werkzeug in den Werkzeugmitnehmer des Akkuschraubers ein.

**Anmerkung:** Der Magnet im hinteren Teil des Mitnehmers verhindert das Herausfallen des Werkzeuges aus dem Mitnehmer bei senkrechter Stellung des Akkuschraubers zur Schraube bzw. bei dessen Transport.

## V. Ingangsetzung und Benutzung des Akkuschraubers

- ➔ Erfassen Sie mit der Hand den Griff des Akkuschraubers.
- ➔ Betätigen Sie zur Ingangsetzung des Akkuschraubers den Betriebsschalter. Durch Betätigen des Betriebsschalters erleuchtet die LED-Diode, die den Arbeitsplatz beleuchtet.
- ➔ Zum Abschalten lösen Sie den Betriebsschalter.
- ➔ Stellen Sie mit dem Drehrichtungsumschalter die gewünschte Drehrichtung für den Modus Anziehen bzw. Lösen der Schrauben ein.

### ⚠ HINWEIS

- Ändern Sie niemals die Drehrichtung bei gedrücktem Betriebsschalter. Das Gerät würde beschädigt werden.
- ➔ Die automatische Arretierung der Spindel ermöglicht es, Schraubarbeiten auch bei entladenerm Akku durchzuführen (d. h. ohne Drehung der Spindel beim Drehen des Schraubenziehers).

### ⚠ HINWEIS

- Der Akkumulator ist mit einer Schutzeinrichtung gegen vollständiges Entladen ausgestattet. Dieser Schutz macht sich so bemerkbar, dass bei bereits stark entladenerm Akku das Gerät plötzlich von selbst anhält, obwohl der Betriebsschalter gedrückt ist. Nach dem Lösen und erneutem Betätigen des Betriebsschalters läuft der Akkuschauber wieder für eine kurze Zeit an, aber dann hält er wieder an.



### ⚠ HINWEIS

- Legen Sie den Akkuschauber mit dem Werkzeug nur an die Schraube an, wenn er in Ruhestellung ist. Das rotierende Werkzeug kann beim Anlegen an die Schraube abruben und Verletzungen verursachen.
- Halten Sie den Akkuschauber während der Arbeit fest am Griff. Beim Anziehen bzw. Lösen der Schrauben kann es zu hohen Reaktionsmomenten kommen, was zu Verletzungen von Personen oder zur Beschädigung des Gerätes führen kann.
- Halten Sie Ihre Hände in ausreichender Entfernung vom Arbeitsplatz fern und berühren Sie das rotierende Werkzeug nicht.
- Bei der Arbeit mit dem Akkuschauber kann es zum ungewollten Eingriff in verborgene Elektroleitungen oder anderer Verteilungen kommen, was Verletzungen oder materielle Schäden verursachen kann. Daher halten Sie das Werkzeug an den isolierten Stellen, d. h. am Griff fest, denn die Spannung kann an die Metallteile des Gerätes gelangen und dem Personal somit Verletzungen durch Stromschlag verursachen. Zur Ermittlung solcher verborgener Leitungen benutzen Sie geeignete Detektoren für Strom und Metall. Vergleichen Sie die Verteilungen mit den Zeichnungen, sofern welche vorhanden sind.

- Verwenden Sie während der Arbeit einen Gehörschutz, Augenschutz vor fliegenden Gegenständen und Handschuhe. Ein erhöhter Lärmpegel kann Gehörschäden verursachen.
- ➔ Bevor Sie den Akkuschauber ablegen oder ihn wegtragen, oder wenn Sie ihn unbeaufsichtigt lassen, dann schalten Sie den Drehrichtungsumschalter in die mittlere Position, hiermit wird der Betriebsschalter gegen unbeabsichtigtes Betätigen und somit gegen das Ingangsetzen des Akkuschraubers gesichert.
- Transportieren Sie den Akkuschauber nicht, wenn er in Betrieb ist.



Der Akkuschauber bildet, wenn er in Betrieb ist, ein elektromagnetisches Feld, das die Funktion von aktiven oder passiven ärztlichen Implantaten (Herzschrittmachern) negativ beeinflussen kann, und somit das Leben des Nutzers gefährden kann. Informieren Sie sich vor der Anwendung dieses Werkzeuges bei Ihrem Arzt oder beim Hersteller des Implantats, ob Sie mit diesem Werkzeug arbeiten können.

## VI. Allgemeine Sicherheitsanweisungen für Elektrowerkzeug

### ⚠ WARNUNG!

Es ist nötig, alle Sicherheitsanweisungen, die Gebrauchsanleitung, Abbildungen und Vorschriften, die zu diesem Werkzeug mitgeliefert wurden, durchzulesen. Die Nichteinhaltung jeglicher nachfolgender Anweisungen kann zu Unfällen durch Strom, zu Bränden und/oder zu ernsthaften Verletzungen von Personen kommen. Sämtliche Anweisungen und die Gebrauchsanleitung müssen aufbewahrt

werden, damit man später je nach Bedarf noch einmal reinschauen kann.

Mit dem Ausdruck „Elektrowerkzeug“ ist in allen nachstehend aufgeführten Warnhinweisen Elektrowerkzeug gemeint, das vom Netz gespeist wird (mit beweglicher Zuleitung), oder Elektrowerkzeug, das aus Batterien gespeist wird (ohne bewegliche Zuleitung).

### 1) SICHERHEIT DES ARBEITSUMFELDES

- Der Arbeitsplatz muss sauber gehalten werden und gut beleuchtet sein.**  
*Unordnung und dunkle Räume sind häufig die Ursache von Unfällen.*
- Elektrowerkzeug darf nicht im Milieu mit Explosionsgefahr, wo sich brennbare Flüssigkeiten, Gas oder Staub befinden, benutzt werden.** *Im Elektrowerkzeug entstehen Funken, welche Staub oder Dämpfe anzünden können.*
- Bei der Benutzung von Elektrowerkzeug ist es nötig, den Zutritt von Kindern und weiterer Personen zu verhindern.** *Wenn die Bedienung gestört wird, kann sie die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.*

### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Stecker der beweglichen Zuleitung des Elektrowerkzeuges muss der Netzsteckdose entsprechen. Der Stecker darf niemals auf keine Art und Weise modifiziert werden. Zusammen mit Werkzeugen, die Erdung haben, dürfen keine Steckeradapter verwendet werden.** *Stecker, die nicht durch Veränderungen entwertet sind, und entsprechende Steckdosen schränken die Unfallgefahr durch Strom ein.*
- Die Bedienung darf geerdete Gegenstände, wie z. B. Rohre, Zentralheizungskörper, Herde und**

**Kühlschränke, nicht mit dem Körper berühren.** *Die Unfallgefahr durch Strom ist größer, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.*

c) **Elektrowerkzeug darf nicht Regen, Feuchtigkeit oder Nassheit ausgesetzt werden.** *Sofern in das Elektrowerkzeug Wasser eindringt, erhöht sich die Unfallgefahr durch Strom.*

d) **Die bewegliche Zuleitung darf nicht zu anderen Zwecken benutzt werden. Elektrowerkzeug darf nicht an der Zuleitung getragen oder gezogen werden, auch darf der Stecker nicht durch Ziehen an der Zuleitung aus der Steckdose gezogen werden. Es ist nötig, die Zuleitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen zu schützen.** *Beschädigte oder verhedderte Zuleitungen erhöhen die Unfallgefahr durch Strom.*

e) **Sofern Elektrowerkzeug draußen benutzt wird, muss ein Verlängerungskabel benutzt werden, dass für Außenanwendung geeignet ist.** *Die Nutzung einer Verlängerungszuleitung für Außenanwendung schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.*

f) **Sofern Elektrowerkzeug in feuchten Räumlichkeiten benutzt wird, ist es nötig, die Einspeisung durch einen Stromschutzschalter (RCD) abzuschirmen.** *Die Anwendung eines RCD Schalters schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.*

*Der Ausdruck „Stromschutzschalter (RCD)“ kann durch den Ausdruck „Fehlerstrom-Schutzschalter (GFCI)“ oder „Fehlervolt-Schutzschalter (ELCB)“ (Schutzschalter für entweichenden Strom) ersetzt werden.*

### 3) SICHERHEIT DER PERSONEN

a) **Bei der Anwendung von Elektrowerkzeug muss die Bedienung aufmerksam sein, sie muss sich dem widmen, was sie gerade tut, und sie muss sich konzentrieren und vernünftig überlegen. Elektrowerkzeug darf nicht benutzt werden, sofern die Bedienung müde ist oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Arzneimitteln steht.** *Eine kurzzeitige Unaufmerksamkeit kann bei der Anwendung von Elektrowerkzeug zu ernsthaften Verletzungen von Personen führen.*

b) **Verwenden Sie persönliche Arbeitsschutzmittel. Verwenden Sie immer Augenschutz.** *Arbeitsschutzmittel wie z. B. Beatmungsgeräte, Sicherheitsschuhwerk mit rutschfester Sohle, eine harte Kopfbedeckung oder Gehörschutz, welche im Einklang mit den Arbeitsbedingungen benutzt werden, senken die Gefahr von Verletzungen von Personen.*

c) **Es ist nötig, ein ungewolltes Anlassen des Gerätes zu vermeiden. Es ist nötig, sich zu vergewissern, dass sich der Schalter vor dem Anschluss des Steckers in die Steckdose und/oder beim Anschluss eines Batteriesets, beim Tragen oder Versetzen des Werkzeuges in der Position „AUS“ befindet.** *Ein Herumtragen des Werkzeuges mit dem Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Steckers des Werkzeuges mit eingeschaltetem Schalter kann die Ursache für Unfälle sein.*

d) **Vor dem Einschalten des Werkzeuges ist es nötig, alle Einstell- und Regulierinstrumente oder Schlüssel zu entfernen.** *Ein Regulierinstrument oder Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeuges befestigt bleibt, kann die Ursache von Verletzungen von Personen sein.*

e) **Die Bedienung muss nur dort arbeiten, wo sie sicher hinkommt. Die Bedienung**

**muss immer eine stabile Stellung und Gleichgewicht bewahren.** *Das ermöglicht eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen.*

f) **Ziehen Sie geeignete Kleidung an. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Die Bedienung muss darauf achten, dass sich ihre Haare und Kleidung in genügender Entfernung von beweglichen Teilen befinden.** *Lose Kleidung, Schmuck und langes Haar können durch bewegliche Teile erfasst werden.*

g) **Sofern Mittel zum Anschluss von Einrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub zur Verfügung stehen, ist es nötig, solche Einrichtungen anzuschließen und korrekt zu nutzen.** *Die Benutzung solcher Einrichtungen kann die Gefahr, die durch entstehenden Staub verursacht wird, einschränken.*

h) **Die Bedienung darf nicht zulassen, dass sie wegen der Routine, die aus dem häufigen Benutzen des Werkzeuges resultiert, selbstgefällig wird, und dass sie die Grundsätze der Sicherheit des Werkzeuges ignoriert.** *Unvorsichtige Tätigkeit kann im Bruchteil einer Sekunde ernsthafte Verletzungen verursachen.*

### 4) ANWENDUNG UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUG

a) **Elektrowerkzeug darf nicht überlastet werden. Es ist nötig, richtiges Elektrowerkzeug zu verwenden, das für die durchzuführende Arbeit bestimmt ist.** *Richtiges Elektrowerkzeug wird die Arbeit, für die es konstruiert wurde, besser und sicherer ausüben.*

b) **Es darf kein Elektrowerkzeug benutzt werden, dass man nicht mit einem Schalter ein- und ausschalten kann.** *Jedliches Elektrowerkzeug, das nicht mit einem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Vor jeglicher Einregulierung, Austausch von Zubehör oder vor der Einlagerung des Elektrowerkzeuges ist es nötig, den Stecker aus der Netzsteckdose zu ziehen und/oder das Batterieset vom Elektrowerkzeug zu entnehmen, sofern es abnehmbar ist.** *Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr eines zufälligen Anlassens des Elektrowerkzeuges ein.*

d) **Nicht benutztes Elektrowerkzeug muss man außerhalb der Reichweite von Kindern lagern, und man darf Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder mit diesen Anweisungen vertraut gemacht wurden, nicht erlauben, es zu benutzen.** *Elektrowerkzeug ist in Händen von unerfahrenen Nutzern gefährlich.*

e) **Elektrowerkzeug und Zubehör muss gewartet werden. Es ist nötig, die Einstellung der sich bewegenden Teile und deren Beweglichkeit zu überprüfen, sich auf Risse, zerbrochene Teile und jegliche andere Umstände zu konzentrieren, welche die Funktion des Elektrowerkzeuges gefährden können.** *Sofern das Werkzeug beschädigt ist, muss vor dem nächsten Gebrauch dessen Reparatur veranlasst werden. Viele Unfälle werden durch ungenügende Wartung des Elektrowerkzeuges verursacht.*

f) **Schneidewerkzeuge müssen scharf und sauber gehalten werden.** *Richtig gewartete und geschärfte Schneidewerkzeuge werden mit kleinerer Wahrscheinlichkeit am Material hängen bleiben oder blockieren, und die Arbeit mit ihnen kann leichter kontrolliert werden.*

g) **Elektrowerkzeug, Zubehör, Arbeitsinstrumente usw. müssen im Einklang mit diesen Anweisungen und auf so eine Art und Weise benu-**

tz werden, die für das konkrete Elektrowerkzeug vorgeschrieben wurde, und dies unter Berücksichtigung der gegebenen Arbeitsbedingungen und der Art der durchgeführten Arbeit. Die Nutzung von Elektrowerkzeug zur Durchführung anderer Tätigkeiten, als für welche es bestimmt war, kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Griffe und Halterungen müssen trocken, sauber und ohne Fettrückstände gehalten werden.** Schlüpfrige Griffe und Halterungen ermöglichen in unerwarteten Situationen kein sicheres Halten und keine Kontrolle über das Werkzeug.

## 5) BENUTZUNG UND WARTUNG VON BATTERIEBETRIEBENEM WERKZEUG

a) **Laden Sie das Werkzeug nur mit einem Ladegerät auf, das vom Hersteller bestimmt ist.** Ein Ladegerät, dass für einen bestimmten Batterietyp geeignet ist, kann bei der Anwendung eines unterschiedlichen Batterietyps einen Brand verursachen.

b) **Benutzen Sie das Werkzeug nur mit dem Batterieset, das ausdrücklich für das gegebene Werkzeug bestimmt ist.** Die Anwendung von jeglichen anderen Batteriesets kann Verletzungen oder einen Brand verursachen.

c) **Sofern das Batterieset gerade nicht verwendet wird, dann schützen Sie es vor dem Kontakt mit anderen Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, welche die Verbindung eines Kontaktes der Batterie mit einem anderen verursachen können.** Ein Kurzschluss der Batteriekontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.

d) **Bei unkorrekter Anwendung können Flüssigkeiten aus der Batterie entweichen; vermeiden Sie den Kontakt mit ihnen. Kommt es zu einem zufälligen Kontakt mit diesen Flüssigkeiten, spülen Sie die betroffene Stelle mit einem Wasserstrahl ab.** Gelangt diese Flüssigkeit in die Augen, suchen Sie außerdem ärztliche Hilfe auf. Die aus der Batterie austretenden Flüssigkeiten können Entzündungen oder Verbrennungen verursachen.

e) **Ein Batterieset oder Werkzeug, das beschädigt oder umgebaut wurde, darf nicht benutzt werden.** Beschädigte oder umgebaute Akkumulatoren können sich unvorhersehbar verhalten, was Brand, Explosion oder Unfallgefahr zur Folge haben kann.

f) **Batteriesets oder Werkzeuge dürfen keiner übermäßigen Temperatur oder gar Feuer ausgesetzt werden.** Das Aussetzen von Feuer oder einer höheren Temperatur als 130°C kann eine Explosion verursachen.

g) **Es ist nötig, alle Anweisungen des Aufladens einzuhalten, und das Batterieset oder das Werkzeug nicht außerhalb des Temperaturbereichs aufzuladen, der in der Gebrauchsanleitung aufgeführt ist.** Nicht korrekte Aufladung oder Aufladung bei Temperaturen, die sich außerhalb des angegebenen Bereiches befinden, können die Batterie beschädigen und das Risiko eines Brandes erhöhen.

## 6) SERVICE

a) **Beauftragen Sie mit Reparaturen Ihres batteriebetriebenen Werkzeuges eine qualifizierte Person, die identische Ersatzteile verwenden wird.** Auf diese Art und Weise wird das gleiche Sicherheitsniveau der Werkzeuge wie vor der Reparatur sichergestellt.

b) **Beschädigte Batteriesets dürfen nie repariert werden.** Die Reparatur von Batteriesets sollte nur beim Hersteller oder in einer autorisierten Servicewerkstatt durchgeführt werden.

## VII. Sicherheitshinweise für den Akkumulator und das Ladegerät

• Verhindern Sie die Benutzung des Gerätes durch Personen (inkl. Kinder), deren körperliche, geistige oder mentale Fähigkeiten bzw. ungenügende Erfahrungen und Kenntnisse sie daran hindern, den Verbraucher sicher und ohne Aufsicht oder Belehrung zu benutzen. Kinder dürfen nicht mit dem Verbraucher spielen.

• Die Nutzung des Ladegerätes durch sehr kleine Kinder oder jüngere Kinder ohne Aufsicht wird nicht in Betracht gezogen. Es wird zugestanden, dass schwerbehinderte Personen Bedürfnisse haben können, die ausserhalb des Niveaus dieser Norm liegt (EN 60335-2-29).

• Laden Sie den Akkuschauber im trockenen Umfeld und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät gelangt. Schützen Sie das Ladegerät vor Regen oder verwenden Sie es innen im Haus.

• Legen Sie beim Laden des Akkumulators den Adapter nicht auf leicht entzündbares Material, und verwenden Sie ihn nicht in einem Milieu mit Explosions- oder Brandgefahr.

• Laden Sie den Akku nur solange auf, wie es zum Aufladen nötig ist.

• Schützen Sie das Gerät vor Hitze und lang andauernder Sonneneinstrahlung, sonst droht die Überhitzung des Akkus, und es

kann zur Entstehung von gefährlichen Situationen kommen.

• Schützen Sie den Akku vor Stößen, Feuchtigkeit, öffnen Sie ihn niemals, verbrennen Sie ihn nie und schmelzen Sie ihn weder in den Kommunalabfall, noch in die Umwelt oder ins Wasser.

## VIII. Reinigung und Wartung

### ⚠ HINWEIS

• Schalten Sie vor jeglicher Tätigkeit am Werkzeug (z. B. Austausch des Werkzeuges, Ablage, Transport und Reinigung) den Drehrichtungsumschalter in die Mittelposition, damit es zur Blockierung der Drehung der Spindel kommt.

• Reinigen Sie das Werkzeug je nach Bedarf mit einem feuchten, in Spülmittel eingetauchten Lappen. Verhindern Sie dabei das Eindringen des Wassers in das Gerät. Verwenden Sie niemals zur Reinigung organische Lösungsmittel (z. B. auf Basis von Aceton), es würde zur Beschädigung des Kunststoffgehäuses kommen!

• Der Akkuschauber erfordert während seiner ganzen Lebensdauer keine besondere Wartung.

### ERSATZTEILE, DIE DURCH KAUF ERHÄLTICH SIND

• Ladegerät 402113A für den Akkuschauber 402113.

## IX. Hinweise auf Zeichen und Piktogramme (Abb.2)











	Lesen Sie bitte vor Gebrauch die Anleitung durch.
	Benutzen Sie bei der Arbeit Augen- und Gehörschutz.
	Gleichspannung
	Werfen Sie den Akkumulator nicht in den Kommunalabfall, sondern geben Sie ihn zur ökologischen Entsorgung/Wiederverwertung ab.
	Das Ladegerät ist nur für Innenanwendung bestimmt.
	Entspricht den Anforderungen der EU.
	Gerät der Schutzklasse II. Doppelte Isolierung.
	Steckverbindung für Gleichspannung.
	Wechselstrom
	Der Akkuschrauber beinhaltet elektronische Bestandteile. Werfen Sie ihn nicht in den Kommunalabfall, sondern geben Sie ihn zur ökologischen Entsorgung ab.
	Auf dem Schild des Akkuschraubers ist die Seriennummer aufgeführt, die das Jahr und den Monat der Herstellung und die Nummer der Serie beinhaltet.

Tabelle 2

## X. Abfallentsorgung

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.

### AKKUSCHRAUBER UND AKKUMULATOR

- Laut Europäischer Richtlinie (EU) 2012/19 dürfen elektrische und elektronische Einrichtungen nicht in den Kommunalabfall geworfen werden, sondern sie müssen unbedingt zur ökologischen Entsorgung an dafür bestimmte Sammelstellen abgegeben werden. Informationen über diese Sammelstellen erhalten Sie beim Gemeindeamt. Vor der Entsorgung des Akkuschraubers muss der Akkumulator herausgenommen werden zwecks Entsorgung/Wiederverwertung, denn laut Richtlinie 2006/66 EC muss der Akkumulator zur ökologischen Entsorgung/Wiederverwertung getrennt abgegeben werden, da er gefährliche Stoffe beinhaltet.



## EU-Konformitätserklärung

Gegenstände der Erklärung - Modelle, Produktidentifizierung:

Extol® Craft 402113  
Akkuschrauber 3,6 V DC und Ladegerät

Hersteller: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Ident.-Nr: 49433717

erklärt,  
dass die vorgenannten Gegenstände der Erklärung in Übereinstimmung mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Europäischen Union stehen: 2006/42 EG; 2011/65/EU; 2014/30/EU;

Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben. Harmonisierte Normen (inklusive ihrer ändernden Anlagen, falls diese existieren), die bei der Beurteilung der Konformität verwendet wurden und auf deren Grundlage die Konformität erklärt wird:

EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014 (2006/42 EG)  
EN 55014-1:2006 bis 28.4.2020/ dann EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;  
(EU) 2014/30) 50581:2012 ((EU) 2011/65)

Die Komplettierung der technischen Dokumentation 2006/42 EG wurde von Martin Senkjř durchgeführt.

Die technische Dokumentation 2006/42 EG steht an der Adresse der Gesellschaft Madal Bal a.s. zur Verfügung.

Ort und Datum der Herausgabe der Konformitätserklärung: Zlín 16.5.2019

Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.:

  
Martin Senkjř  
Vorstandsmitglied der Hersteller-AG